

Sipoo, 15.3.2021

### **Aloite - Sipoon tulee tavoitella kaksikielisyyttä julkisissa tiloissa**

### **Motion - Sibbo bör sträva efter tvåspråkighet i byggda offentliga miljöer**



### **Sipoon tulee tavoitella kaksikielisyyttä julkisissa tiloissa**

Kunta on viime vuosina satsannut tiloihin, jotka on tarkoitettu kaikille kuntalaisille. Tiloissa toimii kouluja, päiväkoteja, hallinnon- sekä vapaa-ajan toimintoja. Investointien tavoitteina on ollut luoda tiloja, jotka ovat monipuolisia ja joita voidaan käyttää moniin tarkoituksiin. Sekä päivittäisille että satunnaisemmille kävijöille nämä ovat paikkoja, jotka edustavat Sipoota.

Sipoo on kaksikielinen kunta ja tiedottaa sekä suomeksi että ruotsiksi. Siksi on erittäin harmillista, että ainakin Pikkusydämen päiväkodissa ja Sipoonlahden koulussa ei olla varmistuttu siitä, että kylttejä ja opasteita olisi laadittu molemmilla kielillä; johdonmukaisesti ja kustannustehokkaasti. Päiväkoti sai opasteet myös ruotsiksi, mutta vasta poliitikkojen huomautettua asiasta. Sipoonlahden koulun kiinteistössä ei ainakaan viime viikolla ollut ruotsinkielisiä opasteita tiloissaan. Koulun tiloja ei käytetä ainoastaan koulun toimintaan, vaan siellä on monien eri käyttäjien toimintaa.

Ei tule aliarvioida sitä symbolista merkitystä ja ilmaista kiinnekohtaa kieliin, jotka kuntalaiset ja erityisesti lapset saavat näkemällä niitä kirjoitettuna rakennetussa ympäristössä. Ajatelkaa esimerkiksi kaikkia ihmisiä Ruotsissa, jotka ovat oppineet fraasin "Ei saa peittää" paloturvallisuusteksteistä. Jos tekstit ovissa ja seinissä meidän rakennetussa ympäristössämme olisivat sekä suomeksi että ruotsiksi, voisimme ilmaiseksi opettaa lapsillemme sanoja kuten "Omklädningsrum" tai "VVS-utrymme". Myös

muut tilojen käyttäjät voisivat tuntea kuinka vaalimme kaksikielisyyttä näkemänsä perusteella. Ja jollemme johdonmukaisesti pidä huolta tästä jo suunnitteluvaiheessa ja työtilauksissa, tuottaa se turhia ylimääräisiä kustannuksia oikaista virhe jälkikäteen.

Ottaen huomioon Sipoon kaksikielisen aseman ja sen symboliarvon, joka julkisella, rakennetulla ympäristöllä on, me allekirjoittaneet esitämme että:

- Kaikki opasteet ja kyltit julkisissa rakennuksissa sekä kunnan pysäköintialueella tarkistetaan ja huolehditaan siitä, että kaikki kiinteät merkinnät ympäristöissä saavat sekä suomen- että ruotsinkielisen kieliasun. Myös ne kunnan hallinnoimat tilat, mutta jotka eivät normaalisti ole auki yleisölle sisällytetään tarkasteluun, jotta voimme näyttää meidän vierailijoillemme kaksikielisyyden olevan osa meidän profiilimme. Kaksikielisyyys huomioidaan tulevaisuudessa suunniteltaessa tiloja, joissa kunta on tilaaja, rakennuttaja tai osakas.

### **Sibbo bör sträva efter tvåspråkighet i byggda offentliga miljöer**

Kommunen har under senare år fått satsat på utrymmen som finns till för alla kommuninvånare. I utrymmena verkar skolor och daghem, förvaltning och fritidsverksamhet. Målsättningarna för investeringarna har varit att skapa lokaler som är mångsidiga och kan användas till mycket. För såväl de dagliga användarna som tillfälliga besökarna är de platser som representerar Sibbo.

Sibbo är uttalat en tvåspråkig kommun och informerar på både finska och svenska. Därför är det smått slarvigt att det från början åtminstone i Lillhjärta daghem och Sipoonlahden koulu inte har säkerställt att skyltningen i utrymmen kom att uppföras på båda språken; konsekvent och kostnadseffektivt. Daghemmet fick skyltning på bägge språken efter att politiker påtalat bristen. Sipoonlahden koulu fastighet saknade ännu förra veckan skyltning på svenska i sina utrymmen. Utrymmet används inte bara för skolorna utan har verksamhet för många olika grupper.

Man skall inte underskatta symbolvärdet och den gratis förankring i språken invånarna och framför allt barnen får genom att se ord i den byggda miljön. Tänk bara på alla de i Sverige som lärt sig frasen "Ei saa peittää" från brandskyddsvarningar. Om texter på dörrar och väggar i den byggda omgivningen skulle finnas på både finska och svenska, skulle vi gratis lära våra många barn ord som "omklädningsrum" och "VVS-utrymme". Också andra som använder utrymmena skulle kunna känna att här värnar vi om tvåspråkighet genom det de ser. Och om det inte konsekvent ses till redan i planeringsstadiet och beställningen av arbete medför det onödiga kostnader att rätta till senare.

Med hänvisning till Sibbos tvåspråkiga ställning och det symbolvärde som den offentliga miljön har framhåller vi undertecknade att:

- All skyltning i offentliga utrymmen och kommunens parkeringsplatser ses över och permanenta markeringar i miljöerna får både finsk och svensk språkdräkt. Även utrymmen som kommunen förfogar över som inte är vanligen öppna för allmänheten inkluderas för att markera kommunens tvåspråkiga profil för besökare. Tvåspråkigheten beaktas i framtiden vid planeringen av utrymmen där kommunen är byggherre, beställare eller delägare.

Charlotta Engblom m.fl.

**Kopra Juha**

Hei. Kopra Juha tukee aloitetta Terv. Kopr... 16:01

**Sinkkonen Tiina**

Hei, Kannatan tätä aloitetta, Terv Tiina Sin... 15:22

**Oljemark Karl-Erik**

Understöder denna motion. Karl-Erik Olje... 14:07

**Kankfelt Tim**

Understöder Charlotta Engbloms fullmäkt... 13:52

**Åkerfelt Tanja**

Understöder! Mvh Tanja Åkerfelt Lähetett... 12:42

**Liljeström Maria**

Understödes. Maria Liljeström Skickat från... 11:46

**Nyberg Kasper**

Understödes! 😊 -Kasper Lähetetty iPhon... 11:23

**Sundbäck Tom**

Tomi undertecknar. Lähetetty iPadista Eng... 10:59

**Rope Timo**

Moi! Olen tässä mukana. TimoR 0500 603 ... 10:53

**Christiansson Hans-Eric**

Hejsan Lotta Under stöder motionen Häls... 10:38

**Albrecht Kenneth**

Hej, undertecknar motionen. mvh Kennet... 09:49

**Wikström Mia**

Jag understöder motionen, mvh. Mia Wik... 09:46

**Skogster Antti**

Undertecknar gärna. H.Antti Lähetetty iPa... 09:32

**Lindroos Kicka**

Helt på samma linje. lof trodde vi godkän... 09:32

**Röman Micaela**

Hej Lotta! Jag är med! Med vänliga hälsni... 09:23

**Sandström Stefan**

Hej Lotta! Jag undertecknar motionen. H. ... 09:22

**Engblom Charlotta**

Arvoisa valtuustokollega, Bästa fullmäkti... Skickat

**Engblom Charlotta**

Kiitos tuesta :) Terveisin, Charlotta On 15.... Skickat

**Hursti Jari**

Juu, kyllä. Ihan OK homma Jari h Lähetett... 17:51

**Engblom Charlotta**

Hei, Haluan varmistaa, haluatko allekirjoi... Skickat

**Hursti Jari**

T. Jari Hursti Lähetetty iPadista Engblom C... 17:46

**Huotari Juha**

Kannatan aloitetta. 17:16

**Lindqvist Clara**

jag understöder motionen clara Skickat fr... 17:09

**Kytö Juha**

Kannatan Yt Juha Kytö Lähetetty iPadista ... 16:58

**Möller Henrik**

Jag stöder motionen. H. Henrik Sent from... 16:46



**Vestman Heikki**

> Valtuuston kokous 15.3 - aloite, Fullm... 18:23  
Minut voi lisätä yhdeksi allekirjoittajaksi



**Virtanen Tapio; Hursti Jari; Huotari Juha; ...**

> Valtuustoaloite opasteista - Fullmäkti... 18:47  
Allekirjoitan aloitteen. Tapio Virtanen Ps. On m...